

הוא מראה דמות כבוד־יהוה ואראה ואפל על־פני ואשמע קול
מדבר: ס 1 ויאמר אלי בן־אדם עמד על־רגליך ואדבר אתך:

2 ותבא בי רוח כבאשר דבר אלי ותעמדני על־רגלי ואשמע את
מדבר אלי: פ

3 ויאמר אלי בן־אדם שולח אני אותך אל־בני ישראל אל־גוים
המורדים אשר מרדו־בי המה ואבותם פשעו בי עד־עצם היום
הזה: 4 והבנים קשי פנים וחזקי־לב אני שולח אותך אליהם ואמרת
אליהם כה אמר אדני יהוה: 5 והמה אם־ישמעו ואם־יחזלו כי בית
מרי המה וידעו כי נביא היה בתוכם: פ

Vocabulary

Verse 28b

דמות noun: “likeness” (*BDB*, 198)

מראה noun: “vision”

Verse 1

עמד verb (*Qal* imperative ms): “stand”

לרג noun: “feet”

Verse 2

תעמד verb (*Hiphil*, *waw*-consecutive imperfect [past], 3fs w/ 1cs suffix): “it caused me to stand”

Syntax & Miscellaneous

- The use of two verbs fronted in a phrase separated by a *waw* as in verse 28, **ואראה ואפל**, can indicate one verbal idea: “Seeing I fell” or “Upon seeing, I fell.”
- The appositional expression **בן־אדם** is extremely common in the book of Ezekiel.

Verse 3

מורדים participle (mpl): “rebel” (*BDB*, 597)

מרד verb: “disobedient, rebel” (*BDB*, 597)

המה pronoun (3mpl): “they”

פשע “transgress” (*BDB*, 833)

היום הַיּוֹם idiomatic phrase: “on that very day”

Verse 4

קשי noun: “stubborn” (*BDB*, 904)

חזק noun: “harden”

Ezekiel 2:1-5

Verse 5

מַרְיָ noun: “rebellion” (*BDB*, 598)

חָדַל verb: “cease, desist”

Syntax & Misc.

Verse 3

- The disjunctive accent athnach, מְרִדּוֹבִי, denote the middle of the line and normally the end of a clause.

Verse 4

- The declaration phrase, כֹּה אָמַר אֲדַבֵּר יְהוָה, regularly indicates the initiation of a divine proclamation. Here it refers to this familiar idiom of divine prophetic speech.

Verse 5

- The repetition of אִם is understood as “whether...or not” or “either...or.”

וְאַתָּה בֶן־אָדָם אַל־תִּירָא מֵהֶם וּמִדְבָרֵיהֶם אַל־תִּירָא כִּי סָרְבִים
 וְסֻלּוּנִים אֹתְךָ וְאַל־עֲקֹרְבִים אַתָּה יוֹשֵׁב מִדְבָרֵיהֶם אַל־תִּירָא
 וּמִפְּנֵיהֶם אַל־תִּחַת כִּי בֵּית מְרִי הֵמָּה: 7 וְדַבַּרְתָּ אֶת־דְּבָרֵי אֲלֵיהֶם
 אֲסִי־שִׁמְעוּ וְאֲסִי־יַחַדְלוּ כִּי מְרִי הֵמָּה: 8
 8 וְאַתָּה בֶן־אָדָם שְׁמַע אֶת אֲשֶׁר־אֲנִי מְדַבֵּר אֵלֶיךָ אַל־תִּהְיֶה־מְרִי
 כַּבַּיִת הַמְּרִי פִּצָּה פִּיךָ וְאָכַל אֶת אֲשֶׁר־אֲנִי נָתַן אֵלֶיךָ: 9 וְאַרְאֶה
 וְהִנֵּה־יָד שְׁלֹחָה אֵלַי וְהִנֵּה־בּוֹ מְגֻלַּת־סֵפֶר: 10 וַיִּפְרֹשׂ אֹתָהּ לְפָנָי
 וְהִיא כְּתוּבָה פָּנִים וְאַחֲזֹר וְכָתוּב אֵלֶיהָ קִנִּים וְהִגָּה וְהִי: 10

Vocabulary

Verse 6

סרב noun: “briers” (BDB [hapax legomenon], 709)

סלון noun: “thorns” (BDB [only also Ezekiel 28:24], 699)

עקרב noun: “scorpion” (BDB, 785)

חתת verb: “be dismayed”

מרי noun: “rebellion” (BDB, 598)

Verse 7

חדל verb [also 2:5; 3:11,27]: “refuse to hear”

Syntax & Miscellaneous

Verse 6

- The jussive is negated by אַל.
- The Hebrew expression is “Do not be afraid from them;” in English, the idiom is “of them.”
- The last clause is verbless. The typical order of a verbless class is predicate followed by subject [P-S].

Verse 7

- The first verb, וְדַבַּרְתָּ, is a waw-consecutive perfect form of the Piel stem (suggested translation: “You shall speak”).
- The sequence (אִם ... וְאִם ; “if...if”) is understood as “whether...or.”

Verse 8

פצה verb (imperative): “open” (BDB, 822)

Verse 9

מגלת noun (feminine): “roll” (BDB, 166)

Verse 10

פרש verb: “spread out, spread”

Ezekiel 2:6-10

אחור “behind” (BDB, 30)

קִנִּים וְהִגָּה וְהִי nouns: “dirge” (BDB, 884), “moaning” (BDB, 211), “wailing” (BDB, 223)

Syntax & Misc.

Verse 8

- Twice in this verse, the direct object phrase is marked with אֵת אֲשֶׁר. “Listen to what...” and “Eat what...”.
- The preposition כִּי in the phrase כִּי־בַיִת הַמֶּרִי is used as a simile (“like this house of rebellion”). This is preceded with the jussive form of the verb “to be.”

Verse 9

- The construct phrase, מְגִלַּת־סֵפֶר “roll of scroll,” is found elsewhere only in Jeremiah 36:2,4; Psalm 40:8).

Verse 10

- The expression, פְּנִים וְאָחֹר, is idiomatic for “front and back.”
- The final three nouns are each connected by a waw. Elsewhere three member groupings only have the waw on the final member (cf. Exodus 1:1ff)